

C 1060 profi
Art. 1815

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungscomputer

- F** **Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage

- I** **Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione

- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer

- GR** **Οδηγίες χρήσης**
Προγραμματιστής ποτίσματος

GARDENA Bewässerungscomputer C 1060 profi

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Bewässerungscomputer, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diesen Bewässerungscomputer nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungscomputers	3
2. Für Ihre Sicherheit	3
3. Funktion	5
4. Inbetriebnahme	8
5. Programmierung	12
6. Automatischer Wasserverteiler (optional)	20
7. Reinigen	23
8. Beheben von Störungen	23



9. Außerbetriebnahme	26
10. Lieferbares Zubehör	26
11. Technische Daten	27
12. Service	28

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungscomputers

Bestimmung

Der GARDENA Bewässerungscomputer C 1060 profi ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen geeignet und bestimmt.

Zu beachten



Der GARDENA Bewässerungscomputer darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline)

Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des des Bewässerungscomputers durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen. Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterie und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als ein Jahr sein darf.

Inbetriebnahme

Achtung! Der Bewässerungscomputer ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

→ Den Bewässerungscomputer nur im Außenbereich verwenden.

Der Bewässerungscomputer darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion des Bewässerungscomputers beträgt 20 - 30 l/h.

Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

Programmieren

→ Programmieren Sie den Bewässerungscomputer bei geschlossenem Wasserhahn.

So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden beim Ausprobieren der manuellen Ein/Ausfunktion (man. On/Off).

Zur Programmierung können Sie das Steuerenteil vom Gehäuse abnehmen.

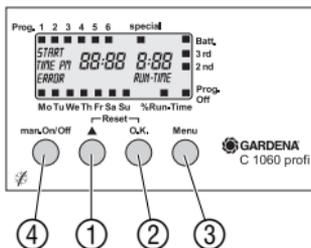
3. Funktion

Mit Ihrem neuen GARDENA Bewässerungscomputer C 1060 profi haben Sie die Möglichkeit, Ihren Garten zu jeder von Ihnen gewünschten Tageszeit bis zu 6-mal täglich vollautomatisch zu bewässern, unabhängig davon, ob Sie einen Regner, eine Sprinkler-System-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung einsetzen.

Ihr Bewässerungscomputer übernimmt für Sie vollautomatisch die Bewässerung nach Ihrer individuellen Programmwahl. Sie können den frühen Morgen oder den späten Abend, an denen das Wasser am wenigsten verdunstet, zur Bewässerung nutzen, oder Ihren Bewässerungscomputer während des Urlaubes einsetzen.

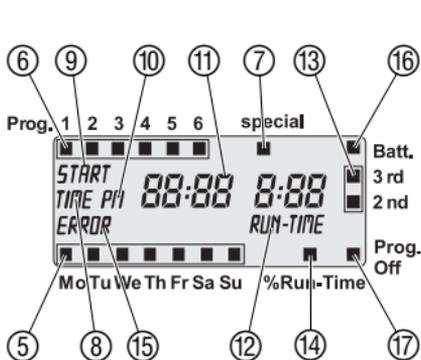
Sie programmieren auf einfache Weise Bewässerungsstart, Bewässerungsdauer und Bewässerungstag(e) bzw. -zyklen.

Tastenfunktionen



- | Taste | Tastenfunktion |
|---------------|---|
| ① ▲ | Verändert, bzw. schaltet die Eingabedaten weiter. (Wenn die ▲-Taste niedergehalten wird, erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.) |
| ② O.K. | Übernimmt die mit der ▲-Taste eingestellten Werte. |
| ③ Menu | Wechselt in die nächste Programmebene. |
| ④ man. On/Off | Manuelles Öffnen oder Schließen des Wasserdurchflusses. |

Display-Anzeigen



Anzeige	Beschreibung
⑤ Wo.-Tage (Mo, Tu,...)	Aktuelle Wochentage, bzw. programmierte Bewässerungstage.
⑥ Prog.	Angewähltes Programm (1 bis 6).
⑦ special	Ausschließlich zur Steuerung des Automatischen Wasserverteilers Art.-Nr. 1198.
⑧ TIME	Blinkt im Eingabemodus der aktuellen Daten (Stunden, Minuten, Wochentag).
⑨ START	Blinkt im Eingabemodus der Bewässerungs-Startzeit.
⑩ PM	Anzeige für 12-h-Rhythmus (z. B. in USA, Kanada).
⑪ (Zeit/ Startzeit)	Aktuelle Uhrzeit / Bewässerungs-Startzeit (Anzeige 13 h = 1 pm; z. B. in USA, Kanada).
⑫ RUN TIME	Bewässerungsdauer (blinkt im Eingabemodus).
⑬ 3rd, 2nd	Bewässerungs-Zyklen (3 rd jeden 3. Tag / 2 nd jeden 2. Tag).
⑭ % Run-Time	Budget-Funktion: Bewässerungsdauer aller Bewässerungsprogramme zentral in 10%-Schritten von 100% bis 0% einstellbar.
⑮ ERROR	Fehlermeldung bei der special -Funktion bei sich überschneidenden Bewässerungsprogrammen.



- ⑩ **Batt.** Wenn die Batt. Anzeige blinkt, ist die Batterie fast leer und Bewässerungsprogramme werden nicht mehr ausgeführt. Ein geöffnetes Ventil wird auch mit einer fast leeren Batterie wieder geschlossen. Die Batt. Anzeige wird durch Batteriewechsel zurückgesetzt.
- ⑪ **Prog. Off** Bewässerungsprogramme inaktiv (Budget-Funktion: 0%)

Anzeige-Ebenen

Die 4 Anzeige-Ebenen

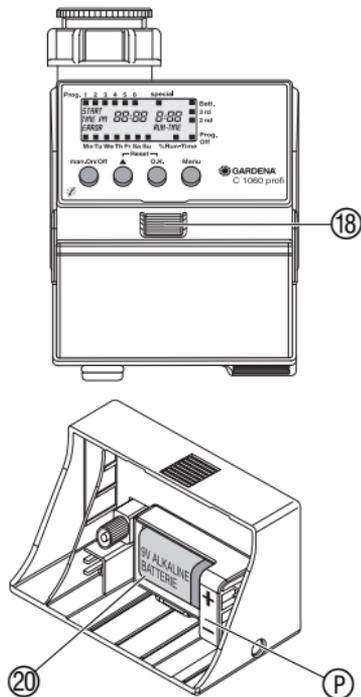
- Ebene 1: **Normal-Anzeige**
- Ebene 2: **Aktuelle Uhrzeit und Wochentag eingeben**
- Ebene 3: **Bewässerungsprogramme eingeben**
- Ebene 4: **% Run-Time / Prog. Off**

können nacheinander durch Drücken der **Menu**-Taste ausgewählt werden.

Auch während der Programmierung kann jederzeit die Anzeige-Ebene gewechselt werden. Alle Programm-Daten, die bis dahin mit der **O.K.**-Taste bestätigt werden, werden gespeichert.

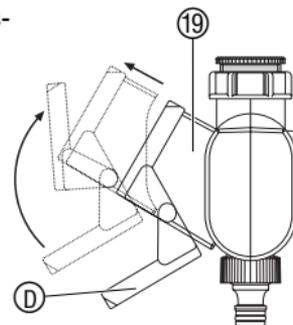
4. Inbetriebnahme

Batterie einlegen:



Dieser Bewässerungscomputer darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

1. Entriegelungstaste (18) drücken und Steuer-
teil (19) vom Gehäuse des Bewässerungs-
computers abziehen.
2. Batterie (20) in das Batteriefach ein-
legen. Dabei auf die richtige Polarität (P)
achten.
*Das Display zeigt für 2 Sekunden
alle LCD-Symbole an und springt dann
in die Uhrzeit-/Wochentag-Ebene.*
3. Steuerteil (19) wieder auf das Gehäuse
aufstecken.

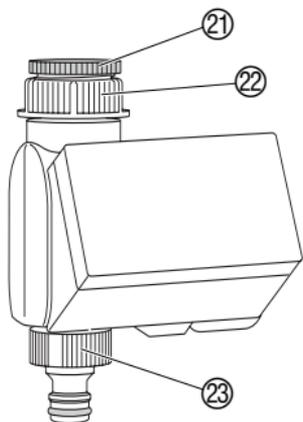


Programmierhilfe:

→ Selbstklebende Programmierhilfe in die Innenseite der Display-
abdeckung (D) einkleben.

Um das Display vor Witterungseinflüssen zu schützen, kann die
Displayabdeckung hochgeklappt werden.

Bewässerungscomputer anschließen:



Der Bewässerungscomputer ist mit einer Überwurfmutter ② für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1)-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ① dient zum Anschluss des Bewässerungscomputers an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4)-Gewinde.

Bewässerungscomputer an Wasserhahn mit 33,3 mm (G 1)-Gewinde anschließen:

1. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
2. Hahnstück ③ auf den Bewässerungscomputer schrauben.

Bewässerungscomputer an Wasserhahn mit 26,5 mm (G 3/4)-Gewinde anschließen:

1. Adapter ① von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers von Hand auf das Gewinde des Adapters ① schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück ③ auf den Bewässerungscomputer schrauben.

Bewässerungsplan erstellen :

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten aus Gründen der Übersichtlichkeit in einen der **Bewässerungspläne im Anhang** einzutragen.

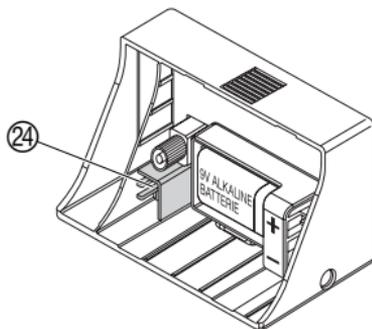
Beispiel :

Programm PROG	Startzeit START TIME	Bewässerungsdauer RUN TIME	Bewässerungstage / Bewässerungszyklen									
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd	
1	7:30	0:30	X		X				X			
2	19:00	0:20		X				X				
3	22:30	1:10	X				X				X	
4	4:00	0:15										X
5	-	-										
6	-	-										

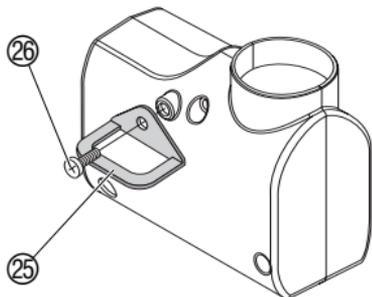
Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen (optional):

Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in die Bewässerungsprogramme.

Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird der Stopp eines Programms ausgelöst oder die Aktivierung eines Programms unterbunden. Die manuelle Bedienung **man. On/Off** ist davon unabhängig gegeben.



Diebstahl-Sicherung montieren (optional):



1. Bodenfeuchtesensor **im** Beregnungsbereich
– **oder** –
Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des
Beregnungsbereiches platzieren.
2. Stecker des Sensors in den Sensor-Anschluss ②④ des
Bewässerungscomputers einstecken.

Um Ihren Bewässerungscomputer gegen Diebstahl zu sichern,
können Sie die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr.
1815-00.791.00** über den GARDENA Service beziehen.

1. Schelle ②⑤ mit der Schraube ②⑥ an der Rückseite des Bewä-
serungscomputers festschrauben.
2. Schelle z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr
gelöst werden.

5. Programmierung

Zur Programmierung kann das Steuerteil ⑲ durch Drücken der Entriegelungstaste ⑱ vom Gehäuse abgenommen und die Programmierung mobil vorgenommen werden (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen:



1. **Menu**-Taste drücken
(nicht notwendig, wenn die Batterie neu eingelegt wurde).

*Die Stundenanzeige und **TIME** blinken.*

2. Uhrzeit-Stunden mit der ▲-Taste einstellen
(Bsp. **9** Stunden) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

***TIME** und die Minutenanzeige blinken im Display.*

3. Uhrzeit-Minuten mit der ▲-Taste einstellen
(Bsp. **30** Minuten) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

***TIME** und die Wochentaganzeige blinken im Display.*



4.

- 4. Wochentag mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. ■ Sa Samstag) und mit der O.K.-Taste bestätigen.

*Das Display springt in die Anzeige **Bewässerungsprogramme eingeben** und der Programm-Speicherplatz 1 blinkt.*

Bewässerungsprogramme eingeben:

Wenn die special-Funktion gewählt werden soll (siehe 6. Automatischer Wasserverteiler), muss zuvor ein Reset ausgelöst werden.

→ **Reset:** ▲-Taste und O.K.-Taste gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

Es können bis zu 6 Bewässerungsprogramme eingegeben – **oder** – die **special**-Funktion gewählt werden.



- 1. **Menu**-Taste 2-mal drücken (nicht notwendig, wenn zuvor die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag eingegeben wurden).

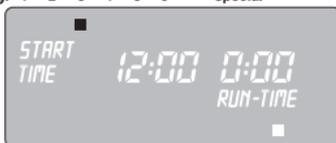
Der Programm-Speicherplatz 1 blinkt.



- 2. **Nur wenn der Automatische Wasserverteiler verwendet wird:** **special**-Funktion mit der ▲-Taste wählen und mit der O.K.-Taste bestätigen (weiter mit Schritt 4).

*Programm-Speicherplatz 1 ist automatisch gewählt, **START TIME** und die Stundenanzeige blinken im Display.*

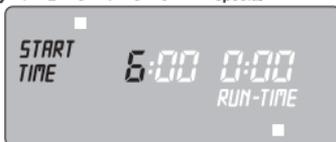
Prog. 1 2 3 4 5 6 special



3. Programm-Speicherplatz mit der ▲-Taste wählen (Bsp. **Prog. 3** ■ Programm 3) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

START TIME und die Stundenanzeige blinken im Display.

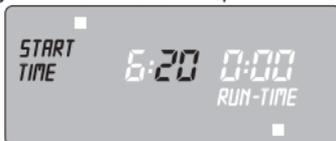
Prog. 1 2 3 4 5 6 special



4. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **6** Stunden) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

START TIME und die Minutenanzeige blinken im Display.

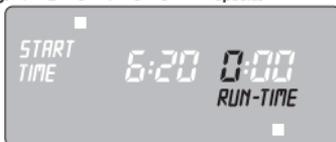
Prog. 1 2 3 4 5 6 special



5. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

RUN TIME und die Bewässerungsdauer-Stunden blinken im Display.

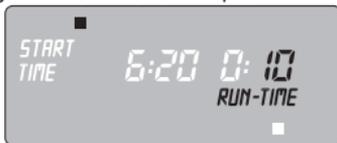
Prog. 1 2 3 4 5 6 special



6. Bewässerungsdauer-Stunden mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

RUN TIME und die Bewässerungsdauer-Minuten blinken im Display.

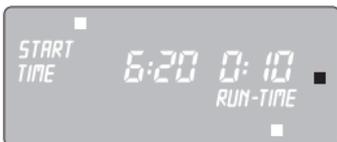
Prog. 1 2 3 4 5 6 special



7.

7. Bewässerungsdauer-Minuten mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **10** Minuten) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

Bewässerungs-Zyklus ■ 3rd blinkt im Display.



3rd
2nd

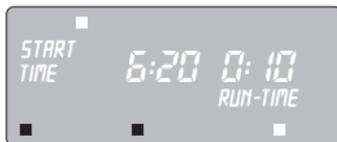
Mo Tu We Th Fr Sa Su

8. (a)

8. (a) Bewässerungs-Zyklus mit der ▲-Taste wählen (Bsp. ■ **2nd**) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen. (**2nd/3rd**: Bewässerung jeden 2. Tag / 3. Tag)

Das Display springt zurück zu Schritt 3 und der nächsthöhere Programmspeicherplatz blinkt.

– oder –



3rd
2nd

Mo Tu We Th Fr Sa Su

8. (b)

8. (b) Bewässerungs-Tage jeweils mit der ▲-Taste wählen (Bsp. ■ **Mo**, ■ **Fr** Montag und Freitag) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen. ▲-Taste so oft drücken bis das ■ über **Su** verschwindet.

Das Display springt zurück zu Schritt 3 und der nächsthöhere Programmspeicherplatz blinkt.

→ **Wenn jeden Tag bewässert werden soll, jeden Tag nacheinander mit der O.K.-Taste bestätigen.**

Wenn das Programm auf dem Programm-Speicherplatz 6 erstellt wurde springt das Display in die Anzeige % **Run-Time / Prog. Off.**

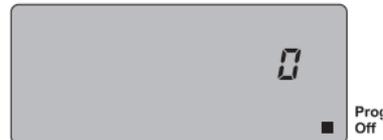
Bewässerungsprogramme aktivieren:



programmierte Bewässerungsdauer



Bewässerungsprogramm deaktiviert



Damit die Bewässerungsprogramme ausgeführt werden, muss zur Aktivierung **% Run-Time** gewählt sein.

9. **Menu**-Taste 3-mal drücken (nicht notwendig, wenn zuvor das Programm auf dem Programm-Speicherplatz 6 erstellt wurde).
10. Gewünschte Prozentzahl (siehe **Budget-Funktion**) der programmierten Bewässerungsdauer mit der **▲**-Taste wählen (Bsp. **60 % Run-Time**) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen. *Das Display springt in die **Normal-Anzeige**.*

Die Programmierung des Bewässerungscomputers ist nun abgeschlossen, d. h., das eingebaute Ventil öffnet / schließt vollautomatisch und bewässert somit zu den programmierten Zeitpunkten.

Budget-Funktion (% Run-Time):

Die programmierten Bewässerungsdauern aller Bewässerungsprogramme können zentral in 10%-Schritten von 100% bis 10% reduziert werden, ohne die einzelnen Programme zu ändern. Z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer.

10 - 100 % Run-Time = Bewässerungsprogramm aktiv

0 Prog. Off = Bewässerungsprogramm inaktiv

Hinweis: Bei prozentualer Änderung der Bewässerungsdauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungsdauer in den einzelnen Programmen erhalten.

Bewässerungsprogramme lesen / ändern :

Wenn auf einem der 6 Programm-Speicherplätze bereits ein Programm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

1. **Menu**-Taste 2-mal drücken.

Der Programm-Speicherplatz 1 blinkt.

2. **O.K.**-Taste drücken, um zum nächsten Programm-Schritt zu springen
– oder –
Programm-Daten mit der ▲-Taste ändern und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

Manueller Betrieb:

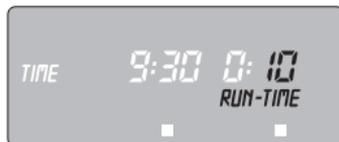
Das Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdaten (Startzeit, Bewässerungsdauer und Bewässerungstage) zu verändern.



1. **man. On/Off**-Taste drücken, um das Ventil manuell zu öffnen (bzw. ein geöffnetes Ventil zu schließen).

RUN TIME und die Bewässerungsdauer-Minuten (werkseitig auf **30** Minuten eingestellt) blinken für 5 Sekunden im Display.

2.



2. Während die Bewässerungsdauer-Minuten blinken, kann die Bewässerungsdauer mit der ▲-Taste (zwischen **0:00** und **0:59**) geändert werden (Bsp. **10** Minuten).

Das Ventil wird geöffnet.

3. **man. On/Off**-Taste drücken, um das Ventil vorzeitig zu schließen.

Das Ventil wird geschlossen.

Die Manuelle Bewässerungsdauer kann nur bei aufgestecktem Steuerteil geändert werden. Die geänderte manuelle Öffnungsdauer wird gespeichert, d. h., bei jeder künftigen manuellen Ventilöffnung ist die geänderte Öffnungsdauer voreingestellt. Wenn die manuelle Öffnungsdauer auf **0:00** geändert wird, wird das Ventil geschlossen und bleibt auch nach Drücken der **man. On/Off**-Taste geschlossen (Kindersicherung).

Wurde das Ventil manuell geöffnet und ein programmierter Bewässerungsstart überschneidet sich mit der manuellen Öffnungsdauer, so wird die programmierte Startzeit unterdrückt.

Beispiel: Das Ventil wird um **9.00 Uhr** manuell geöffnet, die Öffnungsdauer beträgt 30 Min. Ein Programm, dessen **Startzeit (START TIME)** zwischen **9.00 und 9.30 Uhr** liegt, wird in diesem Fall nicht ausgeführt.

Reset:



Es werden die werkseitigen Einstellungen wieder hergestellt.

→ ▲-Taste und **O.K.**-Taste gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

Es werden für 2 Sekunden alle LCD-Symbole angezeigt und das Display springt in die Normal-Anzeige.

- Alle Programmdateien werden auf Null gesetzt.
- Die manuelle Bewässerungsdauer wird wieder auf **0:30** gesetzt.
- Die Uhrzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

Wichtige Hinweise:

Erfolgt während der Programmierung länger als 60 Sek. keine Eingabe, wird wieder die Normal-Anzeige angezeigt.

Bei ineinandergreifenden Programmen und identischen Bewässerungstagen, hat die 1. Bewässerungs-Startzeit Priorität, andere Programme werden nicht ausgeführt.

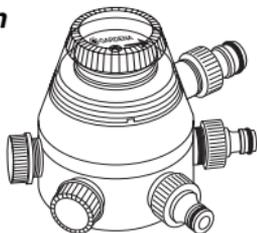
Beispiel:

Programm PROG	Startzeit START TIME	Bewässerungsdauer RUN TIME	Bewässerungstage / Bewässerungszyklen									
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd	
1	4:00	0:40	X	X								
2	4:30	1:00	X									

Am Montag wird das erste Programm ausgeführt, das 2. Programm setzt aus.

6. Automatischer Wasserverteiler (optional)

Funktion



Durch Anschluss des **GARDENA Automatischen Wasserverteilers, Art.-Nr. 1198**, können mit dem Bewässerungscomputer C 1060 profi bis zu 6 Bewässerungsstränge angesteuert werden. Jeder der 6 Bewässerungsstränge kann nur einmal täglich angesteuert werden.

Ideal bei nicht ausreichender Wassermenge zum gleichzeitigen Betrieb mehrerer Bewässerungsstränge oder bei unterschiedlichem Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche. Erlaubt den aufeinanderfolgenden Betrieb aller Bewässerungsstränge.

Programmierung

Ihr Bewässerungscomputer C 1060 profi ist mit Hilfe der **special**-Funktion in der Lage, die besonderen Anforderungen des Automatischen Wasserverteilers bei der Programmierung zu berücksichtigen.

special-Funktion

Wenn zuvor bereits Programm-Daten eingegeben wurden, muss vor dem Einstellen der **special**-Funktion ein RESET durchgeführt werden.

→ ▲-Taste und **O.K.**-Taste gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

Für eine sichere Schaltfunktion des Automatischen Wasserverteilers ist es notwendig, dass zwischen den jeweils im Bewässerungscomputer eingegebenen Programmen mindestens 30 Min. Pause liegen.

Nachdem die **special**-Funktion mit der **O.K.**-Taste bestätigt und die Daten für das erste Programm eingegeben sind (siehe 5. Programmierung), werden alle nachfolgenden Programme automatisch vorprogrammiert.

Die Vorprogrammierung berücksichtigt die mindestens notwendigen 30-Min.-Pausen zwischen den Programmen, sowie eine minimale Bewässerungsdauer von 30 Sek. (Anzeige: **1** Min.). Diese Bewässerungsdauer wird benötigt, damit der Automatische Wasserverteiler auf den nächsten Ausgang weiterschaltet und die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum entsprechenden Bewässerungsstrang erhalten bleibt.

Die für das erste Bewässerungsprogramm eingegebenen Bewässerungstage gelten funktionsbedingt auch für alle anderen Bewässerungsprogramme.

Fehlermeldung (ERROR)

Die vom Gerät vorgenommene Vorprogrammierung der Bewässerungs-Startzeit und -dauer können Sie Ihren individuellen Anforderungen anpassen. Bei Nichtbeachtung obengenannter Pausenzeiten wird die Änderung nicht akzeptiert und im Display erscheint eine Fehlermeldung (**ERROR**).

Da besonders bei eng aufeinanderfolgenden Programmenden und -starts bei Änderung sehr leicht Überschneidungen auftreten können, ist zur Vermeidung einer Fehlermeldung die Durchführung eines RESET und die Neueingabe der Bewässerungsdaten zweckmäßig.



On/Off-Prog.

Werden nach Bestätigung der **special**-Funktion die Bewässerungsprogramme deaktiviert (**Off Prog.**), so werden alle in dieser Zeit startenden Programme auf die minimale Bewässerungsdauer von 30 Sek. (Anzeige: **1** Min.) gekürzt. Damit bleibt die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum entsprechenden Ausgang des Automatischen Wasserverteilers erhalten.

Durch die kurzzeitige Öffnung des Wasserdurchflusses werden die Ausgänge am Automatischen Wasserverteiler weitergeschaltet, so dass bei Wiederaktivierung der Bewässerungsprogramme (**% Run-Time**) die ursprüngliche Zuordnung der Ausgänge zum gewünschten Bewässerungsprogramm erhalten bleibt.

Bodenfeuchtesensor / Regensensor

Bei Verwendung des Bewässerungcomputers C 1060 profi in Kombination mit dem Automatischen Wasserverteiler und dem **Bodenfeuchtesensor Art.-Nr. 1188** bzw. **Regensensor electronic Art.-Nr. 1189** beachten Sie bitte folgendes:

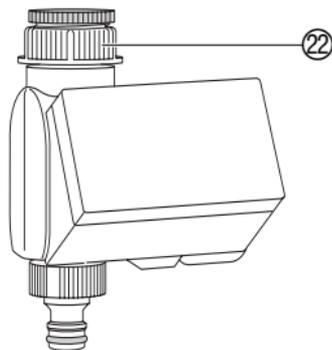
Wenn die **special**-Funktion aktiviert ist und der Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet ausreichend Feuchtigkeit, so wird eine laufende Bewässerung abgebrochen. Die Dauer nachfolgender Bewässerungen wird auf 30 Sek. (Anzeige: **1** Min.) gekürzt, bis der Bodenfeuchte-/Regensensor die Bewässerung wieder freigibt. Danach wird die ursprünglich eingegebene Bewässerungsdauer wieder ausgeführt.

Durch die gekürzte Bewässerung bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird gewährleistet, dass der Automatische Wasserverteiler

auf den nächsten Ausgang weiterschaltet und somit die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum jeweiligen Verteilerausgang erhalten bleibt.

7. Reinigen

Schmutzsieb reinigen:



Das Schmutzsieb sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).
2. Schmutzsieb der Überwurfmutter ② entnehmen und reinigen.
3. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers wieder von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).

8. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Batterie falsch eingelegt.	→ Polstellung (+/-) beachten.

Störung

Keine Display-Anzeige

Mögliche Ursache

Batterie leer.

Abhilfe

→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen. Funktionsprüfung durch manuelle Bedienung (**man. On/Off**).

Temperatur am Display ist höher als 60 °C.

Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.
→ Funktionsprüfung durch manuelle Bedienung. (**man. On/Off**).

Programme eingeben ist nicht möglich

Die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag wurden nicht vollständig eingegeben.

→ Uhrzeit und Wochentag eingeben (s. 5. Programmierung).

Manuelle Öffnung über die man. On/Off-Taste ist nicht möglich

Schwache Batterie, **Batt.-**Anzeige blinkt.

→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.

Manuelle Bewässerungs-Dauer ist auf **0:00** gesetzt.

→ Manuelle Bewässerungs-dauer größer **0:00** einstellen (s. 5. Programmierung).

Wasserhahn geschlossen.

→ Wasserhahn öffnen.

Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)

Bewässerungsprogramm nicht vollständig eingegeben.

→ Bewässerungsprogramm lesen und ggf. ändern.



Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Programme deaktiviert (Prog. Off).	→ Programme aktivieren (% Run-Time).
	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Eventuelle Programmüberschneidungen vermeiden.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Programmüberschneidung: (1. Bewässerungs-Startzeit hat Priorität).	→ Bewässerungsprogramm neu ohne Überschneidungen eingeben.
	Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet ausreichend Feuchtigkeit.	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchte-/ Regensensor prüfen.
	Batt. -Anzeige blinkt, weil die Batterie fast leer ist.	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
Bewässerungscomputer schließt nicht	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	Mehr Tropfer anschließen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

9. Außerbetriebnahme

**Überwintern/
Lagern:**



1. **Menu**-Taste 3-mal drücken, **Prog. Off** ■ (**Run-Time 0%**) mit der **▲**-Taste wählen und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.
Die Bewässerungsprogramme werden nicht ausgeführt.
2. Bewässerungscomputer frostsicher an einem trockenem Ort lagern.

Wichtig für Deutschland! Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück oder entsorgen Sie die Batterien über Ihre kommunale Entsorgungsstelle. Die Batterie darf nur im entladenen Zustand entsorgt werden.

Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ **Wichtig für Deutschland:** Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

10. Lieferbares Zubehör

Automatische Steuerung mit:	GARDENA Bodenfeuchtesensor	Art.-Nr. 1188
	GARDENA Regensensor electronic	Art.-Nr. 1189
	GARDENA Automatischer Wasserverteiler	Art.-Nr. 1198

11. Technische Daten

Min./max. Betriebsdruck:	0,5 bar / 12 bar
Minstdurchflussmenge:	20 l/h
Durchflussmedium:	Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur:	40 °C
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:	Bis zu 6
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 Min. bis 9 Std. 59 Min.
Zu verwendende Batterie:	1 × 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie:	ca. 1 Jahr

12. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
 - Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung
zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.comReparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.comErsatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

246

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder
(018 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)****A** in Österreich**(0 22 62) 7 45 45-36/-30**kundendienst@gardena.at**CH** in der Schweiz**0848 800 464**info@gardena.ch

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

NL **Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

GR Προϊόν - ευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensenstr. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensenstr. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensenstr. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensenstr. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungscomputer	Typ:	Art.-Nr.:
Désignation du matériel :	Programmateurs d'arrosage	Type :	Référence :
Descrizione del prodotto:	Computer per irrigazione	Modello:	Art.:
Omschrijving van het apparaat:	Besproeiingscomputer	Typ:	Art. nr.:
Περιγραφή του μηχανήματος:	Ηλιακός Προγραμματιστής ποτίσματος	Τύπος:	Κωδ. No.:
EU-Richtlinien:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Directives européennes :	89/336/EC	Date d'apposition du marquage CE :	
Direttive UE:		Anno di rilascio della certificazione CE:	1998
EU-richtlijnen:	93/68/EC	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Προδιαγραφές ΕΚ:		Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	
			
	Thomas Heini		
Ulm, 17.07.1998	Technische Leitung		
Fait à Ulm, le 17.07.1998	Direction technique		
Ulm, 17.07.1998	Direzione Tecnica		
Ulm, 17-07-1998	Hoofd technische dienst		
Ulm, 17.07.1998	Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος		

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2nd	3rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2nd	3rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
1230007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1815-20.960.08/1206

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>